

The Sagacious

الكيس- The sagacious

1. The foundation of a sagacious person is his intellect, his magnanimity is his character and his religion is his distinction.

.. الْكَيْسُ أَصْلُهُ عَقْلُهُ، وَمُرُوءَتُهُ خُلُقُهُ، وَدِينُهُ حَسْبُهُ1

2. The sagacious person is one whose today is better than his yesterday and [one who] keeps blame away from himself [by not doing anything blameworthy].

.. الْكَيْسُ مَنْ كَانَ يَوْمُهُ خَيْرًا مِنْ أَمْسِهِ، وَعَقْلَ الذَّمِّ عَنْ نَفْسِهِ2

3. The sagacious person is one who enlivens his virtues and kills off his vices by subduing his lust and his vain desires.

.. الْكَيْسُ مَنْ أَحْيَا فَضَائِلَهُ، وَأَمَاتَ رَذَائِلَهُ بِقَمْعِهِ شَهْوَتَهُ وَهَوَاهُ3

4. The sagacious person is one who is inattentive towards others while expecting much from [and constantly judging] himself.

.. الْكَيْسُ مَنْ كَانَ غَافِلًا عَنْ غَيْرِهِ وَلِنَفْسِهِ كَثِيرَ التَّقَاضِي4

5. The sagacious person is one who controls the reins of his lustful desires.

.. الْكَيْسُ مَنْ مَلَكَ عِنَانَ شَهْوَتِهِ5

6. The sagacious person is one who dons the garment of modesty and the armour of forbearance.

.. أَلَكَيْسُ مَنْ تَجَلَبَبَ الْحَيَاءَ، وَادَّرَعَ الْحِلْمَ 6

7. The most sagacious person of all is one who loathes this world, cuts off his hope and aspiration from it, and turns his desire and expectation away from it.

.. أَكَيْسُ الْأَكْيَاسِ مَنْ مَقَتَ دُنْيَاهُ، وَقَطَعَ مِنْهَا أَمَلَهُ وَمُنَاهُ، وَصَرَفَ عَنْهَا طَمَعَهُ وَرَجَاهُ 7

8. Verily the sagacious people are those who have loathing for this world and lower their eyes from its splendour; they turn their hearts away from it and yearn passionately for the everlasting abode.

.. إِنَّ الْأَكْيَاسَ هُمُ الَّذِينَ لِلدُّنْيَا مَقْتٌ، وَأَعْيُنُهُمْ عَنْ زَهْرَتِهَا أَعْمَضُونَ، وَقُلُوبُهُمْ عَنْهَا صَرَفُونَ، وَبِالدَّارِ الْبَاقِيَةِ تَوَلَّاهُ 8

9. Verily the sagacious person is one who restrains his lustful desire and subdues his outburst in times of anger by quelling it.

.. إِنَّ الْكَيْسَ مَنْ كَانَ لِشَهْوَتِهِ مَانِعًا، وَلِنَزْوَتِهِ عِنْدَ الْحَفِظَةِ وَاقِمًا قَامِعًا 9

10. The sagacious person's friend is truth and his enemy is falsehood.

.. أَلَكَيْسُ صَدِيقُهُ الْحَقُّ وَعَدُوُّهُ الْبَاطِلُ 10

11. Only he is sagacious who seeks forgiveness when he does wrong and regrets when he commits a sin.

.. إِنَّمَا الْكَيْسُ مَنْ إِذَا أَسَاءَ اسْتَغْفَرَ، وَإِذَا أَذْنَبَ نَدِمَ 11

12. For the sagacious person there is admonition in everything.

.. لِلْكَيسِ فِي كُلِّ شَيْءٍ إِتْعَاطٌ 12

13. Sagacity is [in] fearing Allah, the Glorified, eschewing the forbidden and improving one's Hereafter [through good deeds].

.. أَلْكَيْسُ تَقْوَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ، وَتَجَنُّبُ الْمَحَارِمِ، وَإِصْلَاحُ الْمَعَادِ 13

14. The most sagacious among you is the most pious among you.

.. أَلْكَيْسُكُمْ أَوْزَعُكُمْ 14

15. The greatest sagacity is God-wariness.

.. أَلْكَيْسُ الْكَيْسِ التَّقْوَى 15

16. The determination and effort of the sagacious one is for the improvement of his Hereafter and for acquiring more provisions [for it].

.. عَزِيمَةُ الْكَيْسِ وَجْدُهُ لِإِصْلَاحِ الْمَعَادِ، وَالِاسْتِكْثَارِ مِنَ الزَّادِ 16

17. The sagacious person is one who shortens his hopes.

.. أَلْكَيْسُ مَنْ قَصُرَ أَمَالُهُ 17

18. The sagacious person is one who knows himself and is sincere in his actions.

.. أَلْكَيْسُ مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ، وَأَخْلَصَ أَعْمَالَهُ 18

19. It is a sufficient sagacity for a person to recognize his own flaws.

.. كَفَى بِالْمَرْءِ كَيْسًا أَنْ يَعْرِفَ مَعَائِبَهُ 19

20. It is a sufficient sagacity for a person to remain moderate in his goals and reasonable in his quests.

.. كَفَى بِالْمَرْءِ كَيْسًا أَنْ يَقْتَصِدَ فِي مَآرِبِهِ، وَيُجْمَلَ فِي مَطَالِبِهِ 20

21. It is a sufficient sagacity for a person to overcome his vain desire and possess intelligence.

.. كَفَى بِالْمَرْءِ كَيْسًا أَنْ يَغْلِبَ الْهَوَى، وَيَمْلِكَ النَّهَى 21

22. It is a sufficient sagacity for a person to discover his own flaws [instead of dwelling on the flaws of others] and be moderate in what he seeks.

.. كَفَى بِالْمَرْءِ كَيْسًا أَنْ يَقِفَ عَلَى مَعَائِبِهِ، وَيَقْتَصِدَ فِي مَطَالِبِهِ 22

Source URL:

<https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/sagacious#comment-0>